



PARTS &amp; SERVICES

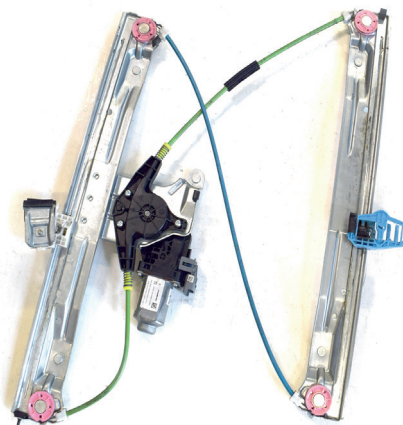
Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

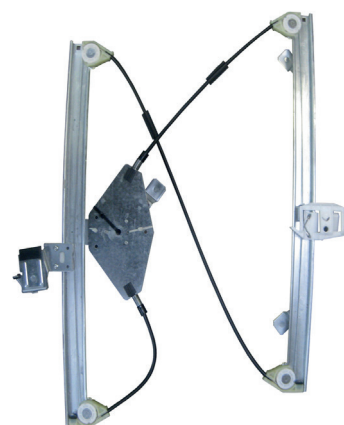
4 doors, 4 portes, 4 türen, 4 puertas, 4 portas, 4 porte

**AC936 - AC935****Pour / For**

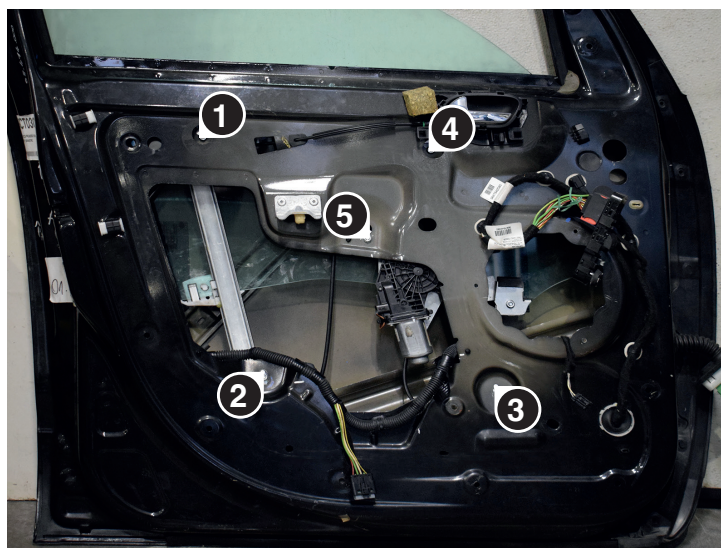
Citroen - C3 - 01-08 -&gt; 10-12



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacrystallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacrystallo



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator:

- Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- Remove the ratio motor from the old window regulator and place it in the same position in the new one.

**Warning:** On the new regulator, before cutting the plastic tie hold the drum firmly in position.

- Place the new window regulator in the door through the opening.
- Attach the new window regulator to points 1, 2, 3, 4 and 5.
- Connect the window regulator to the car's electrics.
- Attach the car window glass to the window regulator.
- If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.
- Check overhaul functioning. Reassemble the door.

## FRANCAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
- Enlever le moteur de l'ancien lève-vitre et l'appliquer, dans la même position, au nouveau mécanisme.

**Attention:** Avant de couper le lien du nouveau mécanisme, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.

- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée.
- Fixer la pièce de rechange aux repères 1, 2, 3, 4 et 5.
- Relier électriquement le lève-vitre.
- Fixer la vitre au lève-vitre.
- Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Comfort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.
- Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Türfullung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
- Den Motor des alten Fensterhebers entfernen und in den neuen Mechanismus in der selben Position einbauen.

**Vorsicht:** Die Plastikschele von der Spule des neuen Fensterhebers abschneiden und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht aus ihrer Lage austreten.

- Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung in der Tür einsetzen
- Den Fensterheber an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5 fixieren.
- Fensterheber elektrisch anschließen.
- Fenster am Fensterheber einhaken.
- Sollte der Wagen dazu ausgestattet sein, ist das Steuergerät Comfort unter Zuhilfenahme der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu programmieren.
- Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Das Beschichtungspaneel der Tür wieder montieren.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar correctamente el elevavinas, haga lo siguiente:

- Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevavinas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
- Del elevavinas viejo, es necesario sacar el motor y aplicarlo en la misma posición al mecanismo nuevo

**Atención:** Cortar la banda de plástico en el carrete del nuevo elevavinas prestando atención para no sacar los cables de su posición.

- Introduzca el elevavinas de recambio en la puerta en el espacio específico.
- Fije el elevavinas en la puerta en los puntos 1, 2, 3, 4 y 5.
- Conecte el elevavinas eléctricamente.
- Enganchar el cristal al elevavinas.
- En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita Comfort consultando el manual de uso y mantenimiento.
- Verificar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de revestimiento de la puerta.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente.
- Do elevador de vidros velho remover o motorredutor e aplicá-lo na mesma posição no novo mecanismo.

**Atenção:** Cortar a faixinha de plástico na bobina do novo levantador de vidro prestando atenção para não deixar sair os cabos das suas posições.

- Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão específico
- Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos 1, 2, 3, 4 e 5.
- Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
- Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro.
- No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção.
- Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel de revestimento da porta.

## Ελληνικά

### Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμό παραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιο πόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμό παραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσο μηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
- Από την παλιά διάταξη ανύψωσης παραθύρων αφαιρέστε τον κινητήρα μείωσης στροφών και τοποθετήστε την στην ίδια θέση στο νέο μηχανισμό.

**Προσοχή:** κόψτε την πλαστική ταινία στο πέρασμα του καινούργιου μηχανισμού ανύψωσης, με προσοχή ώστε να μην φύγουν τα καλωδιώκια από τη θέση τους.

- Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην πόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής.
- Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία 1, 2, 3, 4 και 5.
- Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου.
- Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου.
- Αν το όχημα το προβλέπει, προγραμματίστε τον εκέφαλο Comfort ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollendolo sia meccanicamente che elettricamente.
- Dal vecchio alzacristallo rimuovere il motore ed applicarlo nella stessa posizione al nuovo meccanismo.

**Attenzione:** Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.

- Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
- Fissare l'alzavetro di ricambio alla portiera nei punti 1, 2, 3, 4 e 5.
- Collegare elettricamente l'alzacristallo.
- Agganciare il cristallo all'alzavetro.
- Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione della vettura.
- Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.